



Distr.
LIMITED

A/C.6/51/L.23
27 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
Пункты 151 и 116 повестки дня

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Последствия пересмотренного проекта резолюции A/C.6/51/L.15/Rev.1
для бюджета по программам

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

1. Настоящее заявление представляется для облегчения работы Шестого комитета и не включает ссылок на различные аспекты программ, которые в соответствии с обычной практикой представлялись бы вместе с финансовыми последствиями вышеупомянутой резолюции.

A. Просьбы, содержащиеся в пересмотренном проекте резолюции

2. В соответствии с положениями пунктов 9 и 10 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции A/C.6/51/L.15/Rev.1, Генеральная Ассамблея учредит Специальный комитет для выработки международной конвенции о борьбе с террористическими взрывами, который проведет 24 февраля-7 марта 1997 года сессию для подготовки текста проекта международной конвенции о борьбе с террористическими взрывами, и будет рекомендовать, чтобы эта работа была продолжена в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи в период с 22 сентября по 3 октября 1997 года в рамках рабочей группы Шестого комитета.

B. Связь просьбы с утвержденной программой работы

3. Вышеупомянутая просьба связана с разделом 26E "Конференционное обслуживание" бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

С. Мероприятия, с помощью которых будут осуществляться эти просьбы

4. Будет обслуживаться сессия Специального комитета для выработки международной конвенции о борьбе с террористическими взрывами, которая пройдет 24 февраля–7 марта 1997 года.

Д. Дополнительные потребности, исчисленные на основе полных издержек

5. Сметные потребности в связи с конференционным обслуживанием сессии Специального комитета, исчисленные на основе полных издержек, составляют 456 800 долл. США, исходя из следующих предположений:

а) в соответствии с положениями пересмотренного проекта резолюции, Специальный комитет проведет сессию продолжительностью две недели в период с 24 февраля по 7 марта 1997 года и продолжит эту работу в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи в период с 22 сентября по 3 октября 1997 года в рамках рабочей группы Шестого комитета;

б) устный перевод на все шесть официальных языков для сессии Специального комитета в период с 24 февраля по 7 марта 1997 года потребуются из расчета двух заседаний в день (одно – в первой половине дня и одно – во второй половине дня). Потребуется также 40 страниц предсессионной, 40 страниц сессионной и 50 страниц послесессионной документации на всех шести официальных языках;

в) перевод на все шесть официальных языков для сессии рабочей группы Шестого комитета по этому вопросу, которая пройдет с 22 сентября по 3 октября 1997 года, потребуются из расчета двух заседаний в день и также потребуются 40 страниц предсессионной, 40 страниц сессионной и 50 страниц послесессионной документации на всех шести официальных языках. Эти услуги могут быть оказаны в рамках общих ресурсов, которые будут выделены Шестому комитету на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи;

г) Эта сессия может быть дополнительно включена в утвержденное расписание конференций и заседаний на двухгодичный период 1996–1997 годов. Вопрос о включении дополнительной сессии в расписание 1997 года рассматривается и будет решаться в соответствии с рекомендацией, которую представит Пятый комитет Генеральной Ассамблеи на ее нынешней сессии.

Е. Резюме

6. В случае принятия пересмотренного проекта резолюции A/C.6/51/L.15/Rev.1, сметные потребности составят в 456 800 долл. США исходя из следующих предположений:

Потребности в конференционном обслуживании

(В долл. США)

Предсессионная документация	46 400
Обслуживание заседаний	302 600
Сессионная документация	51 700
Послесессионная документация	<u>56 100</u>
Всего	<u>456 800</u>

7. Эти потребности, в том числе вопрос о включении в расписание конференций дополнительных заседаний в 1997 году, будут рассматриваться в контексте решения Пятого комитета в декабре 1996 года, когда он будет рассматривать результаты первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.
